



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Service de l'enseignement secondaire
du deuxième degré
Amt für Unterricht der Sekundarstufe 2

Collège Sainte-Croix
Kollegium Heilig Kreuz

Anmeldeformular AustauschschülerIn
Formulaire d'inscription pour élève d'échange
Registration form for exchange student

Personalien AustauschschülerIn / Données personnelles de l'élève hôte / Personal data of exchange student

Nachname Nom de famille Last name	
Vorname Prénom First Name	
Geschlecht Sexe Sex	
Geburtsdatum Date de naissance Date of birth	
Nationalität Nationalité Nationality	
Wohnadresse Adresse Address	
E-Mail	
Telefonnummer Numéro de téléphone Phone number	
Passnummer Numéro de passeport Passport number	

Passfoto
Photo d'identité
Passport picture

Herkunftsschule / École d'origine / School of origin

Name der Schule Nom de l'école Name of school				
Adresse Adresse Address				
E-Mail				
Telefonnummer Numéro de téléphone Phone number				
Klasse Classe Class				
Sprachkenntnisse (gering, mittel, gut) Maîtrise des langues (faible, moyen, bon) Language proficiency (beginner, average, advanced)	Deutsch Allemand / German	Französisch Français / French	Englisch Anglais / English	Andere D'autre / Other
Schwerpunktfach Option spécifique Major (subject)				
Ergänzungsfach Option complémentaire Minor (subject)				
Wahlfach Cours facultatifs Elective subjects				

Gesundheit / Santé / Health

Allergien Allergies Allergies	
Weitere Bemerkungen Autres remarques Additional information	

Persönliche Interessen / Intérêts personnels / Personal interests

Hobbys (Sport, Musik, Kunst) Loisirs (sport, musique, art) Hobbies (sports, music, art)	
Haben Sie einen Laptop ? Avez-vous un ordinateur portable ? Do you have your own laptop?	

Austausch / Echange / Exchange

Was erwarten Sie von diesem Austausch? Qu'attendez-vous de cet échange ? What are your expectations when doing this exchange?	
Was meine Gastfamilie / Gastschule noch über mich wissen sollten. Ce que ma famille d'accueil / mon école d'accueil doit savoir. What my host family / school should know about me.	

Bemerkung / Remarques particulières / Additional notes

Raucher Fumeur Smoker	
Ernährung Diète Diet	
Andere Autre Other	

Persönliche Daten Ihre Familie / Données personnelles de votre famille / Your Family details

Mutter / Mère / Mother

Nachname Nom de famille Last name	
Vorname Prénom First name	
Wohnadresse Adresse Address	
Beruf Profession Job	
E-Mail	
Telefonnummer Numéro de téléphone Phone number	
Sprachen Langues Languages	

Vater / Père / Father

Nachname Nom de famille Last name	
Vorname Prénom First name	
Wohnadresse Adresse Address	
Beruf Profession Job	
E-Mail	
Telefonnummer Numéro de téléphone Phone number	
Sprachen Langues Languages	

Geschwister / Fratrie / Siblings

Vorname Prénom First name				
Alter Âge Age				

Andere / autre / other

Tiere Animaux domestiques Domestic animals	
--	--

Informationen für einen gegenseitigen Austausch / Informations pour un échange réciproque / Information for a reciprocal exchange

Unterkunft / Hébergement / Accommodation

<p>Ich bin damit einverstanden, eine Person des anderen Geschlechts zu beherbergen Je suis d'accord d'héberger une personne de l'autre sexe I agree to host a person of the other sex</p>	<p style="text-align: center;">Ja / Oui / Yes</p> <p style="text-align: center;">Nein / Non / No</p>
<p>Zimmer (eigenes / geteilt) Chambre (individuelle / partagée) Bedroom (to him-/herself / shared)</p>	
<p>Schulweg (Zeit, Transportmittel) Trajet maison-école (Temps, moyen de transport) Trip to school (Time, means of transportation)</p>	
<p>Kosten öffentliche Verkehrsmittel (Halbtax) Frais transport public (demi-tarif) Expenses public transportation (reduced price)</p>	

Details zur Ausbildung / Détails de Formation / Study Plan

Die Berücksichtigung persönlicher Wünsche bezgl. der Ausbildung hängt von der Einteilung des Jahres, dem gegenwärtigen Angebot und der Platzverhältnisse ab.

La prise en compte des souhaits personnels concernant la formation dépend de l'année dans laquelle l'élève sera placé, de l'offre actuelle et la capacité d'accueil.

The consideration of personal wishes regarding the studies depends on the year the student is placed in, the current offer and the classroom capacity.

1. Wahl des Schwerpunktfachs (SF). Bitte 1., 2., und 3. Wahl angeben

Choix de l'Option Spécifique (OS). Veuillez indiquer le premier, le deuxième et le troisième choix.

Choice of major (subject). Please indicate first, second and third choice.

Italienisch Italien Italian		Englisch ¹ Anglais English	
Spanisch Espagnol Spanish		Biologie und Chemie Biologie et Chimie Biology and Chemistry	
Physik und angewandte Mathematik Physique et Mathématiques Appliquées Physics and Applied Mathematics		Musik Musique Music	
Wirtschaft und Recht Economie et Droit Economics and Law		Bildnerisches Gestalten Arts Visuels Visual Arts	
Latein Latin Latin		Griechisch ² Grec Greek	

2. Wahl des Ergänzungsfachs (EF). Bitte 1., 2., und 3. Wahl angeben.

Choix de l'Option Complémentaire (OC). Veuillez indiquer le premier, le deuxième et le troisième choix.

Choice of minor (subject). Please indicate first, second and third choice.

Informatik Informatique Computer Science		Physik Physique Physics	
Geschichte Histoire History		Chemie Chimie Chemistry	
Angewandte Mathematik Mathématiques Appliquées Applied Mathematics		Musik Musique Music	
Wirtschaft und Recht Economie et Droit Economics and Law		Bildnerisches Gestalten Arts Visuels Visual Arts	
Geographie Géographie Geography		Psychologie und Pädagogik Psychologie et Pédagogie Psychology and Pedagogy	
Biologie Biologie Biology		Religionskunde Sciences Religieuses Religious Studies	
Sports Éducation Physique P.E. / Sports		Philosophie Philosophie Philosophy	

Ein Fach, das als SF gewählt wurde, kann nicht als EF gewählt werden. Une discipline étudiée comme OS ne peut pas être choisie comme OC. A main subject cannot be chosen as a secondary subject.

¹ In Kombination mit SF *English*, muss entweder Italienisch oder Latein als 3. Sprache gewählt werden, Vorkenntnisse müssen vorhanden sein. Avec l'OS *English*, il faut choisir l'italien ou le latin comme langue 3, si connaissances préalables. When majoring in *English*, either Italian or Latin need to be chosen as a third language. Basic knowledge is required.

² SF nur in französischer Sprache verfügbar. OS disponible seulement en français. Availability only in French.

3. Wahl von Mathematik Standard oder Mathematik Plus
Choix de Mathématiques Standard ou Mathématiques Plus
Choice of Standard Mathematics or Advanced Mathematics (Mathematics Plus)

Mathematik Standard Mathématiques Standard Standard Mathematics		Mathematik Plus Mathématiques Plus Advanced Mathematics (Plus)	
---	--	--	--

4. Wahl von Musik oder Bildnerisches Gestalten
Choix de Musique ou Arts Visuels
Choice of Music or Visual Arts

Musik Musique Music		Bildnerisches Gestalten Arts Visuels Visual Arts	
---------------------------	--	--	--

5. Wahl des Freifachs
Choix du Cours Facultatif
Choice of Optional Subject

Theater Théâtre Drama / Acting		Jazz Band	
Italienisch Italien Italian		Chor Choeur Chorus	
Fotografie Photographie Photography		Kein Aucun None	

Bescheinigung über die Eintragung / Attestation d'inscription / Certificate of registration

Hiermit bestätige ich die Kenntnisnahme der Informationen über den Austausch die Bedingungen zu akzeptieren. J'atteste avoir pris connaissance des informations sur l'échange et en accepte les termes. I hereby confirm having read the information regarding the exchange and agree with the general conditions.			
Name, Vorname Nom, prénom Last name, first name			
Klasse Classe Class			
Unterschrift SchülerIn Signature élève Signature student			
Unterschrift Eltern Signature parents Signature parents		Datum Date Date	
Unterschrift Austauschverantwortliche(r) Person Signature responsable échanges Signature exchange person			
Unterschrift Vorsteher Signature proviseur Signature school exchange supervisor		Datum Date Date	

Einreichen Sie **das ausgefüllte und unterschriebene Formular zusammen mit Ihrem Motivationsschreiben** an die Austauschbeauftragte, Tania Capra: tania.capra@edufr.ch

Le formulaire complété et signé, avec la lettre de motivation, est à remettre à la responsable des échanges, Tania Capra: tania.capra@edufr.ch

The completed and signed form, together with the letter of motivation, should be submitted to Tania Capra: tania.capra@edufr.ch.

Füllen Sie das Formular direkt online aus.

Complétez le formulaire online.

Fill in the form online.